

(PT)

(ES)

(PL)

(AR)

Interface KNX para contador de energia elétrica

Interfaz KNX para contador de energía eléctrica

Interfejs KNX do licznika energii elektrycznej

واجهة KNX لمقياس الطاقة الكهربائية

## Função

### Informações do sistema

Este dispositivo é um produto do sistema KNX e está em conformidade com o padrão KNX. Uma qualificação específica detalhada obtida através da formação KNX é necessária para compreender o sistema. As operações de programação, instalação e colocação em funcionamento do dispositivo são realizadas com o software homologado para o KNX.

### Colocação em funcionamento ETS

As funções deste dispositivo dependem da configuração e parametrização. O software de aplicação está disponível na base de dados do produto. A base de dados do produto, as descrições técnicas, os programas de conversão e outros softwares de assistência atualizados estão disponíveis no nosso site.

### Colocação em funcionamento Easylink

As funções deste dispositivo dependem da configuração e parametrização. A configuração é executada pela ferramenta dedicada que permite uma parametrização e implementação simplificadas.

Este método de configuração só pode ser utilizado com produtos compatíveis com a ferramenta Easylink. O método de configuração Easylink permite, através de uma interface gráfica, uma implementação simplificada. Assim, as funções básicas pré-configuradas são atribuídas às entradas através da ferramenta de configuração TXA100.

### Descrição funcional

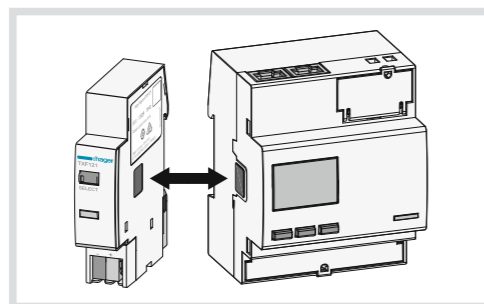
A interface KNX para o contador de energia TXF121 permite a leitura à distância dos dados e dos valores dos contadores de energia da Hager de tipo monofásico e trifásico. Graças à ligação de infravermelhos, a interface recebe os dados provenientes de um contador de energia da Hager e transmite-os através do bus de instalação KNX. A alimentação elétrica da interface provém diretamente do bus de instalação KNX.

### Caso de uso típico

- Módulo de comunicação através da ligação do bus KNX e conectável por infravermelhos aos contadores de energia.

### Características do produto

- Compatível com a nova gama de contadores, possui uma porta de comunicação de infravermelhos:
  - de tipo monofásico (exceto as referências ECM140D e ECR140D),
  - de tipo 3x monofásico,
  - de tipo trifásico.



- Ligação do bus aos terminais de ligação KNX.
- A interface pode gerar até 2 tarifas provenientes do contador. Quando um contador trifásico utiliza

uma outra tarifa, a interface fornece um valor estimado da energia consumida em cada uma das tarifas, para qualquer uma das fases.

- As informações de energia parcial da interface (não do contador) podem ser repostas através do bus.

### Significado do LED de estado

Após a configuração e parametrização do produto através do modo Easylink ou ETS, o LED de estado indica:

LED	Estado do LED/Funcionamento
Apagado	OFF: LED apagado/produto não alimentado
Verde	ON: LED aceso/produto alimentado
	contagem de energia: 1 impulso/Wh
Vermelho	tarifa 1 do contador
	tarifa 2 do contador
Branco	tarifa 3 a 8 do contador
Laranja	contador de energia incompatível com a configuração
Laranja e vermelho	perda de comunicação com o contador de energia
Vermelho	ordem das fases incorreta (unicamente trifásico)
Vermelho	aplicação maliciosa descarregada

### Botão de pressão luminoso para endereçamento físico

Pressione o botão de pressão luminoso 3 para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença do bus (LED aceso = presença do bus e produto no endereçamento físico).

### Colocação em funcionamento ETS

Carregamento do endereço físico e do software de aplicação:

- ligue a fonte de alimentação do bus,
- pressione o botão de programação,
- carregue o endereço físico para o dispositivo,
- descarregue o software de aplicação para o dispositivo,
- anote o endereço físico na etiqueta do dispositivo,
- coloque a etiqueta no dispositivo.

### Colocação em funcionamento Easylink

Consulte a descrição detalhada do módulo de serviço Easylink para obter informações sobre a configuração da instalação. O produto deve ser instalado ao lado de um contador alimentado para que seja detetado e reconhecido.

## Características técnicas

Modo de configuração: S mode e Hager Easylink controller  
Média de comunicação KNX: TP1.

### Alimentação

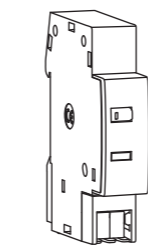
Tensão de alimentação KNX: 20 a 30 V<sub>~</sub> MBTS  
Consumo típico no bus KNX: 4 mA

### Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: -10 °C a +55 °C  
Temperatura de armazenamento: -20 °C a +70 °C  
Humidade relativa: 95% a 25 °C  
Nível de poluição: 2  
Classe de isolamento: 3 (produto MBTS)  
Categoria de sobretensão: 3  
Índice de proteção (caixa): IP 20  
Índice de proteção (caixa encastrada): IP30  
Resistência a impactos: IK04  
Tensão de choque: 4 kV  
Altitude máx.: < 2000 m

### Caixa

Dimensões gerais: 18 mm/1 módulo  
Método de instalação: calha DIN segundo a norma EN 60715



## TXF121

## Función

### Información de sistema

Este dispositivo es un producto del sistema KNX y cumple con la norma KNX. Para la comprensión del sistema son necesarios conocimientos específicos y detallados, adquiridos mediante cursos de formación sobre KNX. La programación, la instalación y la puesta en marcha del dispositivo se realizan con ayuda de un programa certificado por KNX.

### Puesta en marcha de ETS

Las funciones de este dispositivo dependen de la configuración y de los parámetros. El programa de aplicación está disponible en la base de datos de productos. La base de datos de productos, las descripciones técnicas, los programas de conversión y el resto de programas de asistencia actualizados se encuentran disponibles en nuestro sitio de internet.

### Puesta en marcha de Easy

Las funciones de este dispositivo dependen de la configuración y de los parámetros. La configuración se puede realizar con una herramienta de configuración específica que facilita la configuración y la instalación. Este método de configuración solo se puede usar con productos compatibles con Easy. El método de configuración Easy facilita su utilización gracias a una interfaz gráfica. Algunas funciones básicas configuradas previamente se pueden asignar a las entradas a través de la herramienta de configuración TXA100.

### Descripción funcional

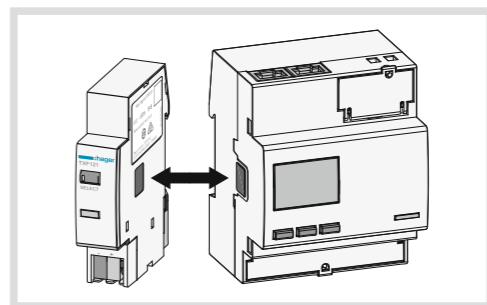
La interfaz KNX para contador de energía TXF121 permite realizar una lectura a distancia de los datos y de los valores de los contadores de energía Hager de tipo monofásico y trifásico. Gracias a la conexión por infrarrojos, la interfaz recibe los datos procedentes del contador de energía Hager y la transmite al bus de instalación KNX. La alimentación eléctrica de la interfaz proviene directamente del bus de instalación KNX.

### Caso de uso típico

- Módulo de comunicación a través de la conexión del bus KNX y que se puede conectar por infrarrojos con los contadores de energía.

### Características del producto

- Compatible con la nueva gama de contadores que integra un puerto de comunicación por infrarrojos:
  - de tipo monofásico (salvo las referencias ECM140D y ECR140D),
  - de tipo 3 x monofásico,
  - de tipo trifásico.



- Conexión del bus con los terminales de conexión KNX.
- La interfaz puede gestionar hasta 2 tarifas procedentes del contador. En el caso de que un contador trifásico use otra tarifa, la interfaz dará un valor estimado de la energía consumida en cada una de las tarifas para cada una de las fases.
- La información de energía parcial de la interfaz (no la del contador) se puede reinicializar a través del bus.

### Significado del LED de estado

Tras la configuración y el parametraje del producto a través del modo Easy o ETS, el led de estado indica:

Led	Estado Led / Funcionamiento
Apagado	OFF: Led desactivado / producto que no recibe alimentación
Verde	ON: Led activado / producto que sí recibe alimentación
	Contador de energía: 1 x impulso/Wh
Rojo	tarifa 1 del contador
	tarifa 2 del contador
Blanco	tarifa 3 a 8 del contador
Naranja	contador de energía incompatible con la configuración
	pérdida de comunicación con el contador de energía
Naranja y rojo	orden incorrecto de las fases (solamente trifásico)
Rojo	aplicación descargada incorrecta

### Pulsador luminoso de direccionamiento físico

Presione el pulsador luminoso 3 para el direccionamiento físico del producto o comprobar la presencia del bus (indicador encendido = presencia de bus y producto en direccionamiento físico).

### Puesta en marcha de ETS

Carga de la dirección física y del programa de aplicación:

- conectar la alimentación del bus,
- pulsar la tecla de programación,
- cargar la dirección física en el dispositivo,
- descargar el programa de aplicación en el dispositivo,
- anotar la dirección física en la etiqueta del dispositivo,
- pegar la etiqueta en el dispositivo.

### Puesta en marcha de Easy

Consulte la descripción detallada del módulo de servicio easy link para obtener información sobre la configuración de la instalación. El producto debe instalarse al lado de un contador que reciba alimentación para que pueda ser detectado y reconocido.

## Características técnicas

Modo de configuración: S mode & Hager Easy link controller  
Medios de comunicación KNX: TP1.

### Alimentación

Tensión de alimentación KNX: de 20 a 30 V<sub>~</sub> MBTS  
Consumo típico en el bus KNX: 4 mA

### Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: de -10 °C a +55 °C  
Temperatura de almacenamiento: de -20 °C a +70 °C

Humedad relativa: 95 % a 25 °C

Grado de contaminación: 2

Tipo de aislamiento: 3 (producto MBTS)

Categoría de sobretensión: 3

Índice de protección (caja): IP20

Índice de protección (caja empotrada): IP30

Resistencia a los choques: IK04

Tensión de choque: 4 kV

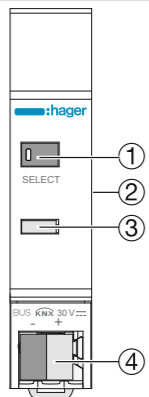
Altitud máx.: <2000 m

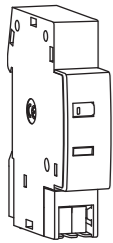
### Caja

Dimensiones: 18 mm / 1 módulo  
Modo de instalación: carril DIN según la norma EN 60715

## Apresentação do dispositivo

- Botões de pressão de localização (Easylink) + LED de estado
- Interface IV (de lado)
- Botão de pressão luminoso para endereçamento físico
- Terminais de ligação de bus KNX (-, +)





## TXF121

### Funkcja

#### Informacje systemu

Niniejsze urządzenie jest produktem systemu KNX i jest zgodne ze standardem KNX. Szczegółowa wiedza specjalistyczna przekazana na szkoleniu KNX jest niezbędna do zrozumienia systemu. Programowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia odbywa się przy użyciu oprogramowania z certyfikatem KNX.

#### Uruchomienie ETS

Funkcje urządzenia zależą od konfiguracji i ustawień. Oprogramowanie użytkowe jest dostępne w bazie danych produktów. Baza danych produktu, opisy techniczne, programy do konwersji inne aktualne oprogramowanie pomocnicze są dostępne na naszej stronie internetowej.

#### Uruchomienie Easy

Funkcje urządzenia zależą od konfiguracji i ustawień. Konfigurację można wykonać za pomocą dedykowanego narzędzia konfiguracyjnego, które ułatwia ustawienia i instalację.

Ta metoda konfiguracji może być używana tylko z produktami kompatybilnymi z Easy. Metoda konfiguracji Easy zapewnia – dzięki interfejsowi graficznemu – uproszczoną instalację. Zatem wstępnie skonfigurowane funkcje podstawowe są przypisywane do wejść za pomocą narzędzia konfiguracyjnego TXA100.

#### Opis funkcjonalny

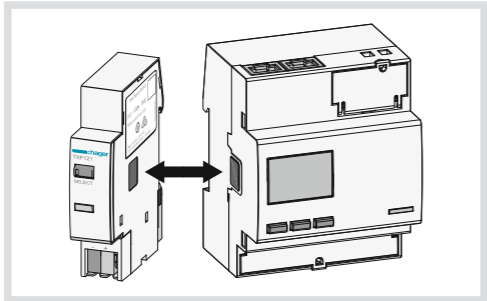
Interfejs KNX licznika energii TXF121 umożliwia zdalny odczyt danych i wartości liczników energii Hager typu jednofazowego i trójfazowego. Dzięki połączeniu na podczerwień interfejs odbiera dane z licznika energii Hager i przesyła je przez magistralę instalacyjną KNX. Zasilanie elektryczne interfejsu pochodzi bezpośrednio z magistrali instalacyjnej KNX.

#### Typowe użycie

- Moduł komunikacji poprzez połączenie magistrali KNX łączący się na podczerwień z licznikami energii.

#### Parametry produktu

- Kompatybilny z nową gamą liczników wyposażonych w port komunikacyjny na podczerwień:
  - typ jednofazowy (z wyjątkiem urządzeń ECM140D i ECR140D),
  - typ 3 x jednofazowy,
  - typ trójfazowy.



- Podłączenie magistrali za pomocą zacisków przyłączeniowych KNX.
- Interfejs może zarządzać maksymalnie 2 taryfami z licznika. Jeżeli licznik trójfazowy używa innej taryfy, interfejs podaje szacunkową wartość zużytej energii w każdej z taryf dla każdej z faz.
- Informacje o częściowej energii z interfejsu (nie z licznika) można zresetować za pośrednictwem magistrali.

#### Znaczenie diody LED stanu

Po skonfigurowaniu i ustawieniu produktu za pomocą trybu Easy lub ETS dioda LED stanu wskazuje:

LED	Stan diody LED/ Działanie
Wyłączona	OFF: Dioda wyłączona / brak zasilania elektrycznego urządzenia
Zielony	ON: Dioda włączona / podłączenie zasilania elektrycznego urządzenia pomiar energii elektrycznej: 1 x impuls / Wh taryfa 1 licznika
Czerwony	taryfa 2 licznika
Biały	taryfa 3 do 8 licznika
Pomarańczowy	licznik energii niezgodny z konfiguracją utrata połączenia z licznikiem
Pomarańczowy i czerwony	kolejność faz nieprawidłowa (wyłącznie trójfazowy)
Czerwony	pobrano zle oprogramowanie aplikacyjne

#### Podświetlony przycisk adresowania fizycznego

3. Naciśnąć podświetlony przycisk 3, aby wykonać fizyczne adresowanie urządzenia lub sprawdzić obecność magistrali (dioda LED świeci = obecność magistrali i urządzenie w trakcie adresowania fizycznego).

#### Uruchomienie ETS

- Pobranie adresu fizycznego i oprogramowania aplikacyjnego:
  - podłączyć zasilanie magistrali,
  - naciśnąć przycisk programowania,
  - wczytać adres fizyczny do urządzenia,
  - pobrać oprogramowanie aplikacyjne do urządzenia,
  - zapisać adres fizyczny na etykiecie urządzenia,
  - przykleić etykietę na urządzeniu.

#### Uruchomienie Easy

Szczegółowe informacje na temat modułu obsługowego easy link można znaleźć w szczegółowym opisie konfiguracji instalacji. Urządzenie należy zainstalować obok zasilanego licznika, aby umożliwić jego wykrycie i rozpoznanie.

### Dane techniczne

Tryb konfiguracji: S mode & Hager Easy link controller  
Módel. Wzrost. Waga. Wymagania dotyczące instalacji. Media komunikacyjne KNX: TP1.

#### Zasilanie

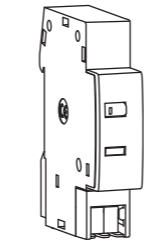
Napięcie zasilania KNX: 20 do 30 V= TBTS  
Typowe zużycie energii przez magistralę KNX: 4 mA

#### Warunki otoczenia:

Temperatura działania: od -10°C do +55°C  
Temperatura przechowywania: od -20°C do +70°C  
Wilgotność względna: 95% przy 25°C  
Stopień zanieczyszczenia: 2  
Klasa izolacji: 3 (produkt TBTS)  
Kategoria przepięcia: 3  
Stopień ochrony (obudowa): IP 20  
Stopień ochrony (obudowa mocowana do ramy): IP30  
Odporność na uderzenia: IK04  
Napięcie udarowe: 4 kV  
Wysokość maks.: < 2000 m

#### Obudowa

Wymiary zewnętrzne: 18 mm / 1 moduł  
Sposób instalacji: szyna DIN zgodnie z EN 60715



## TXF121

الوظيفة		
	برقتالي	مقياس الطاقة غير متوافق مع التهيئة
	برقتالي	فقد الاتصال
	برقتالي واحمر	مع مقياس الطاقة
	برقتالي واحمر	ترتيب الأطوار غير صحيح (فقط لثلاثي الأطوار)
	احمر	تم تحميل التطبيق الخاطئ

زر ضاغط مضئي. للعنونة الفعلية ٣ اضغط على الزر الضاغط المضئي ٣ من أجل تنفيذ العنونة الفعلية للمنتج أو للتحقق من وجود الموصل المشترك (المؤشر مضئي = وجود الموصل المشترك والمنتج في حالة عنونة فعلية).

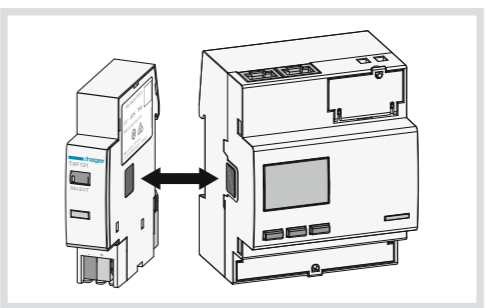
تشغيل ETS  
تحميل العنوان الفعلي وبرنامج التطبيق:  
• توصيل تغذية الموصل المشترك تحت الجهد،  
• اضغط على مفتاح البرمجة،  
• قم بتحميل العنوان الفعلي في الجهاز،  
• قم بتنزيل برنامج التطبيق في الجهاز،  
• قم بتدوين العنوان الفعلي على بطاقة تسمية الجهاز،  
• ألصق بطاقة التسمية على الجهاز.

تشغيل Easy  
ارجع إلى الوصف التفصيلي لوحة خدمة easy link للحصول على معلومات حول تهيئة الترتيب. يجب تثبيت المنتج إلى جانب المقياس المزود بالطاقة لأجل أن يتم استيعاره والتعرف عليه.

حالة الاستخدام النموذجية  
• وحدة التواصل من خلال وصلة موصل KNX القابل للتوصيل باستخدام الأشعة تحت الحمراء بمقاييس الطاقة.

مواصفات المنتج  
• متوافق مع النطاق الجديد من المقاييس المدمج بها منفذ توصيل للأشعة تحت الحمراء:  
- من النوع أحادي الطور (باستثناء مراجع ECM١٤٠D و ECR١٤٠D)،  
- من النوع ٣ x أحادي الطور،  
- من النوع ثلاثي الأطوار.

مواصفات الفنية  
وضع التهيئة: جهاز تحكم رابط وضع S و Easy من hager وسائط اتصال TP١ KNX.  
تغذية الطاقة  
جهد إمداد الطاقة KNX: ٢٠ إلى ٣٠ فولت = TBTS الاستهلاك العادي للموصل المشترك KNX: ٤ ميلي أمبير



- توصيل الموصل المشترك مع أطراف توصيل KNX.
- يمكن للواجهة التعامل مع ما يصل إلى تعريفتين مستخدمتين في المقياس. في حالة استخدام مقياس ثلاثي الأطوار لتعريف أخرى، فإن الواجهة تعطي قيمة مقدرة للطاقة المستهلكة في كل تعريفية لكل من الأطوار.
- يمكن إعادة ضبط معلومات الطاقة الجزئية للواجهة (وليس للعداد) من خلال التوصيلة.
- معنى حالة الـLED  
يعد تهيئة المنتج وإعداده من خلال وضع Easy أو ETS، تشير حالة الـLED إلى:

وضع LED / التشغيل	LED	
إيقاف: الـLED متوقف/المنتج غير موصل بالطاقة		إيقاف
تشغيل: الـLED مغل/المنتج موصل بالطاقة		
حساب الطاقة: ١ x نبضة/وات ساعة		اخضر
التعريفية ١ للمقياس		
التعريفية ٢ للمقياس		احمر
معدل متر 3 إلى 8		ابيض

### AR تعليمات السلامة

يجب أن تتم عمليات تركيب وتجميع الأجهزة الكهربائية من قِبَل كهربائي مؤهل. يجب مراعاة أنظمة الوقاية من الحوادث السارية في البلاد.

كيفية التخلص من هذا المنتج (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية). (سار العمل بها في دول الاتحاد الأوروبي ودول أوروبية أخرى تطبق بها أنظمة جمع انتقائية). يشير الرمز المبين على المنتج أو بداخل وثائقه إلى وجوب عدم التخلص منه عند انتهاء صلاحيته مع النفايات المنزلية الأخرى. يسبب التخلص من النفايات بشكل غير سليم ضرراً للبيئة أو لصحة الإنسان، لذا يرجى فرزها عن غيرها من أنواع النفايات وإعادة تدويرها بطريقة مسؤولة ورشيقة. سوف تساهمون بذلك في تعزيز إعادة استخدام الموارد المادية. نحن ندعو الأفراد للاتصال بمتجر الموزع الذي قام ببيع المنتج، أو طلب المعلومات من مجلس المدينة حول مكان وكيفية التخلص من هذا المنتج من أجل إعادة تدويره بطريقة تلترم بسلامة البيئة. ونحن ندعو الشركات للاتصال بمورديهم والتحقق من شروط عقد البيع المبرم بينهم. يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى.

### عرض الجهاز

